

УДК 373

Т.Р. Лыкова, доцент
кафедры СКТИЯ, УГЛТУ

СТРАНОВЕДЕНИЕ КАК НЕОБХОДИМЫЙ ЭЛЕМЕНТ КУРСА «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Данная статья посвящена проблеме использования страноведческого материала на уроках иностранного языка. На примере занятий по дисциплине «Английский язык» автор раскрывает культуроведческий аспект иностранного языка и его значение в процессе обучения языкам в современный период. В работе описаны различные способы предъявления страноведческой информации.

Ключевые слова: страноведение, иностранный язык, культурные традиции.

После вступления нашего общества в общеевропейское пространство своевременно ставится вопрос о приобщении обучающихся к мировой культуре, о повышении его образовательного уровня, о свободном владении не только иностранными языками, но и иноязычной культурой. Одним из ведущих принципов обновленного процесса воспитания подрастающего поколения становится принцип культуросообразности. Это означает, что воспитание основывается на общечеловеческих ценностях, строится в соответствии с особенностями традиционной культуры нации, поэтому изучение иностранного языка занимает особое место. Он не только знакомит с культурой стран изучаемого языка, но и путем сравнения оттеняет особенности национальной культуры, знакомит с общечеловеческими ценностями. Иными словами, содействует воспитанию студентов в контексте диалога культур.

Как известно, для успешного общения необходимо не только владеть языковыми средствами собеседника (фонетическими, лексическими, грамматическими), но и общими содержательными знаниями о мире. Эти когнитивные знания принято называть фоновыми знаниями.

Одна из важнейших задач преподавателя – необходимость разработать технологии обучения социокультурному компоненту в процессе обучения иностранному языку. При этом не следует забывать о родной культуре студентов, привлекать ее элементы для сравнения, поскольку только в этом случае обучаемый осознает особенности восприятия мира представителями другой культуры.

Рассмотрим данный вопрос на примере занятий по дисциплине «Английский язык». Студенты должны получить знания по основным темам национальной культуры Великобритании и США (по истории, географии,

политико-общественным отношениям, образованию, спорту и др.); о социокультурных особенностях народов – носителей языка. Задача преподавателя научить:

- 1) понимать письменные и устные сообщения по темам, предусмотренным программой;
- 2) правильно и самостоятельно выражать свое мнение в устной и письменной форме;
- 3) критически оценивать предлагаемый материал и активно работать с ним;
- 4) использовать соответствующую справочную литературу и словари;
- 5) отстаивать свою точку зрения и осознанно принимать собственное решение;
- 6) выполнять проектные работы и рефераты;
- 7) работать самостоятельно и в коллективе.

В центре внимания – студент с его потребностями и интересами, а также такие виды деятельности, которые помогают ему учиться радостно, творчески и видеть результаты своего труда [1].

Дифференцированный подход предполагает учет уровня обученности студентов и должен реализовываться через:

- использование материала разного уровня сложности;
- разный объем заданий по теме;
- использование опор различной степени развернутости;
- разные способы контроля.

Все это способствует вовлечению в активную учебную деятельность по овладению необходимыми знаниями, навыками и умениями. Рассмотрим различные формы подачи материала страноведческого и лингвострановедческого содержания на уроках английского языка.

Работа с текстом лингвострановедческого содержания

Содержание данных текстов должно быть значимым для студентов, иметь определенную новизну при описании реалий стран изучаемого языка. Важное звено в процессе обучения – контроль прочитанного.

Формы контроля могут быть как традиционными (ответы на вопросы по содержанию текста; нахождение на карте географических названий, встречающихся в тексте; краткий пересказ текста; характеристика ряда предложений, которые могут быть отнесены к тексту с точки зрения их правильности (true or false)), так и нетрадиционными (прежде всего – разные виды тестов).

Выполнение теста занимает немного времени и позволяет проверить всех студентов группы, поставленных в равные условия. Иногда в зависимости от степени сложности текста и задач урока можно сочетать традиционные и нетрадиционные формы контроля.

Работа с картинками

Данный вид работы способствует развитию коммуникативных навыков студентов. С помощью такой работы:

- обогащается и закрепляется знание лексических единиц языка;
- совершенствуются навыки анализа и синтеза увиденного;
- развивается воображение;
- происходит более наглядное усвоение элементов культуры изучаемого языка.

Примерный алгоритм работы с картинкой (фотографией):

1. Look at the picture.
 2. Who (what) can you see there?
 3. What's going on? What are they (is he/she doing)?
 4. Where is it situated?
 5. What can you see in the background?
- Etc.

Работа с географическими картами

Упражнения должны быть направлены не только на контроль знаний о географическом положении стран изучаемого языка, но также способствовать развитию логического, пространственного, аналитического мышления и воображения студентов.

Look through the maps of Australia, the United States and Great Britain carefully.

What are the most mountainous/extensive or driest areas in these countries?

What are the longest rivers in these countries?

Are there any similar names in these countries? Look carefully at the New-compounds.

What associations do you think of in connection with ... ? (Los Angeles, Springfield, Washington D.C., Sidney, Simpson Desert, London, Liverpool).

Работа со знаками и символами культуры

Данный вид работы можно с успехом использовать на разных этапах работы с материалом: в начале работы над темой, при завершении цикла или темы. При этом используются различные формы работы с группой: фронтальная, групповая, парная. Крайне важен развивающий аспект – развитие способности к догадке, к сравнению, сопоставлению, к выявлению причинно-следственных связей, к формулированию выводов из прочитанного и услышанного.

Визуальные компоненты знакового уровня, которые в силу заключенных в них наглядного образа, выступают на уроке иностранного языка в качестве представителей некоторого предмета, явления, события и

используются для приобретения, хранения, переработки и передачи учебной информации, знаний [2].

Таким образом, применительно к обучению иностранному языку использование наглядного образа (визуального компонента) определяется как специально организованный показ языкового и экстралингвистического материала с целью облегчения его объяснения, усвоения и использования в речевой деятельности.

Пример

Find the similarities (найдите соответствия):

The UK – The USA;

London – Washington D.C.;

10, Downing street – White House;

Magna Charta – Bill of Rights;

Parliament – Congress;

The House of Lords Senate;

Union Jack Stars and Stripes;

Big Ben – The Statue of Liberty.

Приемы визуализации информации позволят переводить учебную информацию, поступающую по разным каналам восприятия, в визуальную форму (образы, сценарии, сюжеты) и повышать скорость обработки и усвоения материала за счет наиболее эффективных способов работы с ним, а также повышать интерес к учению и развивать осознанность усвоения учебного материала, что положительно отразится на качестве усвоения иноязычных знаний [3].

Таким образом, использование визуальных знаков на уроках иностранного языка в профильно-ориентированном контексте является средством активизации речемыслительной деятельности студентов, создания условий и средств развития умения общаться на международном уровне, как цели обучения иностранному языку на данном этапе развития общества. Наблюдательность, воображение, гибкость мышления студентов становятся главными объектами специальной работы со знаковыми текстами с опорой на наглядно-образный характер восприятия.

Работа с проектами и сообщениями страноведческого характера

Метод проектов приобретает в последнее время все больше сторонников. Он направлен на то, чтобы развить активное самостоятельное мышление у студента и научить его не просто запоминать и воспроизводить знания, которые дает ему колледж, но и уметь применять их на практике.

Проектная методика отличается кооперативным характером выполнения заданий при работе над проектом. Деятельность, которая при этом осуществляется, является по своей сути творческой и ориентированной на личность студента. Она предполагает высокий уровень индивидуальной и

коллективной ответственности за выполнение каждого задания. Совместная работа группы студентов над проектом неотделима от активного коммуникативного взаимодействия. Проектная методика является одной из форм организации исследовательской познавательной деятельности, в которой студенты занимают активную субъективную позицию.

Тема проекта может быть связана с одной предметной областью или носить междисциплинарный характер. При подборе темы проекта преподаватель должен ориентироваться на интересы и потребности студентов, их возможности и личную значимость предстоящей работы, практическую значимость результата работы. Выполненный проект может быть представлен в самых разных формах: статье, рекомендации, альбоме, коллаже и т. д. Разнообразны и формы презентации проекта: доклад, конференция, конкурс, праздник, спектакль. Главным результатом работы над проектом будут актуализация имеющихся и приобретение новых знаний, навыков и умений и их творческое применение в новых условиях.

Работа над проектом осуществляется в несколько этапов и обычно выходит за рамки учебной деятельности на уроках:

- 1) выбор темы или проблемы проекта;
- 2) формирование группы исполнителей;
- 3) разработка плана работы, определение сроков;
- 4) распределение заданий среди учащихся;
- 5) выполнение заданий, обсуждение в группе результатов;
- 6) оформление совместного результата;
- 7) отчет по проекту;
- 8) оценка выполнения проекта.

Работа по проектной методике требует от студентов высокой степени самостоятельности поисковой деятельности, координации своих действий, активного исследовательского, исполнительского и коммуникативного взаимодействия. Роль преподавателя заключается в подготовке студентов к работе над проектом, в выборе темы, оказании помощи при планировании работы, в текущем контроле и консультировании по ходу выполнения проекта на правах соучастника.

Пример работы над проектом *Science in Our Life* приведен ниже.

Этап накопления материала:

1. Знакомство с научными стилями, входящими в мировую науку.
2. Знакомство с новыми лексическими единицами, их активизация в речи учащихся.
3. Знакомство со знаменитыми зарубежными, отечественными работами.
4. Активизация научно-исследовательского запаса.

Этап реализации:

1. Выбор идеи проекта, завершающего тему «Наука».
2. Выбор формы реализации проектов.

3. Коллективное или индивидуальное воплощение задуманного.
4. Защита проектов.

Квиз (Quiz)

Квиз (опросник) – одна из самых универсальных форм при работе со страноведческим и лингвострановедческим материалом. Чаще всего он строится в виде теста, основанного на принципе выбора ответа из ряда предложенных вариантов. Его универсальность в том, что квиз применяется на разных этапах работы как над темой отдельного урока, так и при завершении работы над микроциклом (unit) учебника. Например, при завершении работы над темой «Литературная Британия» можно провести British Literature Quiz:

1. Name two components of the traditional Christmas meal:
 - a) Christmas pudding and roast turkey;
 - b) roast turkey and mince pies;
 - c) roast goose and Christmas pudding.
2. What is the name of the special New Year's eve song?
 - a) God Save the Queen;
 - b) Auld Lang Syne;
 - c) Jingle, Bells!
3. Name one famous Christmas carol:
 - a) Auld Lang Syne;
 - b) Jingle, Bells;
 - c) We shall Overcome.
4. When is Christmas celebrated in Europe and in the USA?
 - a) 25th December;
 - b) 31st January;
 - c) 7th January.
5. Who introduced the tradition of decorating the Christmas tree to Russia?
 - a) Ivan the Terrible;
 - b) Peter the Great;
 - c) Katherine the Great.
6. When do Russians celebrate Christmas?
 - a) 19th January;
 - b) 31st December;
 - c) 7th January.

7. What do they call Father Frost in the USA and the UK?

- a) Snow Maiden;
- b) Noel;
- c) Santa Claus.

8. Where does Santa Claus live?

- a) in the North;
- b) in Norway;
- c) in Canada.

Keys: 1a, 2b, 3b, 4a, 5b, 6c, 7c, 8a.

Существует множество приемов работы с квизом. Однако в зависимости от целей урока и вида предлагаемого студентам лингвострановедческого материала алгоритм работы меняется в той или иной степени.

Алгоритм работы с квизом заключается в следующем:

I этап – осуществление фронтального контроля посредством использования символов и выполнения заданий квиза.

II этап – предъявление ключа, сообщение критериев оценивания работы и проверка работ студентов.

III этап – высказывание двух-трех студентов в форме микромонолога с использованием содержания квиза в качестве сигнала или без такового.

При систематическом использовании данного вида работы обучающиеся прочно усваивают реалии англоговорящих стран, изучаемые в колледже.

Видеоурок

Овладеть коммуникативной компетенцией на иностранном языке, не находясь в стране изучаемого языка, дело весьма трудное. Важной задачей преподавателя является создание реальных и воображаемых ситуаций общения на уроке с использованием различных приемов работы. Не менее важным считается приобщение к культурным ценностям народа-носителя языка. В этих целях большое значение имеют аутентичные материалы, в том числе видеофильмы.

Их использование способствует реализации важнейшего требования коммуникативной методики – представить процесс овладения языком как постижение живой иноязычной культуры. Во время просмотра видеофильма студенты имеют возможность, например, погрузиться в атмосферу взаимоотношений носителей языка, наблюдать за особенностями их мимики и жестов.

Еще одним достоинством видеофильма является его эмоциональное воздействие, поэтому внимание должно быть направлено на формирование у студентов личностного отношения к увиденному.

Использование видеофильма помогает также развитию различных сторон психической деятельности студентов (прежде всего внимания и памяти). Во время просмотра в аудитории возникает атмосфера совместной познавательной деятельности. В этих условиях даже невнимательный студент становится внимательным. Для того чтобы понять содержание фильма, необходимо приложить определенные усилия. Так, непроизвольное внимание переходит в произвольное, его интенсивность оказывает влияние на процесс запоминания. Использование различных каналов поступления информации (слуховое, зрительное, моторное восприятие) положительно влияет на прочность запечатления страноведческого и языкового материала.

Таким образом, психологические особенности воздействия учебных видеофильмов на студентов способствуют интенсификации учебного процесса и создают благоприятные условия для формирования коммуникативной компетенции.

При изучении цикла о традициях и обычаях Великобритании изучаются не только культурные традиции и обычаи, но и способы общения носителей языка. На вводном занятии этого цикла предусмотрен просмотр фильма на английском языке о традициях и обычаях страны изучаемого языка, просмотр нового лексического материала.

Следующее занятие посвящено закреплению лексики и нового информационного материала. На последующих лекциях берутся наиболее известные традиции и обычаи страны. Далее можно рассмотреть традиции и обычаи своей страны в сравнении с английскими, выделить особенности и факты, которые нравятся или не нравятся студентам, а затем – сделать сравнение традиций нашей страны, страны изучаемого языка и своей малой родины.

Для подачи этого материала используем интервью знаменитостей, которые интересны студентам, на английском языке – об их любимых праздниках, обычаях и традициях. Следующим шагом становится написание письма или видеопослания своему кумиру о традициях и обычаях своей малой родины. Такие задания не только повышают интерес к изучаемому предмету, но и позволяют студентам на практике использовать язык.

Урок-экскурсия

В наше время, когда все шире развиваются связи между разными странами и народами, знакомство с родной национальной культурой становится необходимым элементом процесса обучения иностранному языку. Студент должен уметь провести экскурсию по городу, рассказать

иностранным гостям о самобытности своей культуры и т. д. Принцип диалога культур предполагает использование культуроведческого материала о родной стране, который позволяет формировать представления о культуре стран изучаемого языка [4].

Все вышеперечисленные формы введения занятий страноведческого и лингвострановедческого содержания способствуют передаче студентам иноязычной культуры, содействуют их вовлечению в диалог культур, развивают общекультурную компетенцию, творческие и познавательные умения, повышают интерес к изучению иностранного языка в целом.

Библиографический список

1. Писаренко Т.Н., Писаренко В.Г. Использование квиза при работе с текстами страноведческого характера // Иностранные языки в школе. 1998. № 4. С. 43–52.
2. Вартанов А.В. От обучения иностранным языкам к преподаванию иностранных языков и культур // Иностранные языки в школе. 2003. № 2. С. 12–15.
3. Сысоев П.В. Язык и культура: в поисках нового направления в преподавании культуры страны изучаемого языка // Иностранные языки в школе. 2001. № 4. С. 31–39.
4. Культуроведение в системе современного языкового образования // Иностранные языки в школе. 2001. № 3. С. 27–32.

УДК 373

Т.Р. Лыкова, доцент
кафедры СКТИЯ, УГЛТУ

СТРАТЕГИИ АУДИРОВАНИЯ КАК ФАКТОРЫ ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

В данной статье выделены стратегии аудирования: стратегия полного понимания, стратегия понимания общего содержания, стратегия селективного/выборочного понимания. Автор отмечает критерии сформированности стратегий аудирования.

Ключевые слова: аудирование, стратегии, иностранный язык, культурные традиции.

Аудирование является особым видом речевой деятельности, который представляет собой одновременно восприятие и понимание речи на